



译文:

1

Giz Yenz naeuz: “Gou ndaejnyi, ngamq swiqgyaeuj itdingh aeu saenqsaenq aenmauh, ngamq swiqndang itdingh aeu saeujsaeuj geubuh. Gyawz hawj aen ndang seuqcingh bae bungq gij uqlah namhfok seiqsug? Gou nyienh diuqroengz Dahsienghgyangh bae dai, hawj bya gwn, hix mbouj hawj gij seuqsag ronghrig haenx, goemq saek di namhfok seiqsug nw?”

Goengdwkbya dingq le, riuyaeng, yaeng gaem ciengj vadruz. bae lo. Ndawbak eu: “Raemx Dahcanghlang sawdikdik, mizik aeu daeuj saeg fohmauh; raemx Dahcanghlang noengzgyaugyau, mbouj lau yungh daeuj swiq din gou.” Ruz ciemh gyae, de mbouj caiq ndij Giz Yenz gangjvah.

(平果市 **Loz Ginhungz**/罗金宏)

2

Giz Yenz naeuz: “Gou dingqnyi naeuz, mw ngamq fougyaeuj sat-yaek bikbik aenmauh, ngamq swiqndang sat yaek bongxongx buhvaq; baenzlawz ndaej hawj aen ndangdaej cenghseuq bae ciepcuk gij yaegyad ndawbiengz ne? Gou cingz-nyienh diuqroengz ndaw Dahsienghgyangh bae, cangq ndang youq ndawdungx duzbya gyangdah. Baenzlawz ndaej hawj gij cenghseuq cingxdik migrongh de, gyuem hwnj caengz boenq ndawbiengz ne?”

Canghdwkbbya dingq le, baez riunyumj, vad fagcauh ruz deuz lo, doq ciengq naeuz: “Raemxdah sawdikdik ha, ndaej aeu daeuj swiq cagmah gou; raemxdah hoemznoepnoep ha, ndaej aeu daeuj swiq cik ga gou.” Doeklaeng bae gyae lo, mbouj caiq caeuq de gangjvah.

(南宁市武鸣区 **Vangz Ginjyen**/黄锦艳)

原文:

屈原曰:“吾闻之,新沐者必弹冠,新浴者必振衣;安能以身之察察,受物之汶汶者乎?宁赴湘流,葬于江鱼之腹中。安能以皓皓之白,而蒙世俗之尘埃乎?”

渔父莞尔而笑,鼓枻而去,乃歌曰:“沧浪之水清兮,可以濯吾缨;沧浪之水浊兮,可以濯吾足。”遂去,不复与言。

——先秦·屈原《楚辞·渔父》(节选)

3

Giz Yenz naeuz: “Gou dingqnaeuz, swiqgyaeuj gvaq le aeu baetbaet aenmauh, swiqndang gvaq le aeu saenqsaenq geubuh. Baenzlawz ndaej hawj namhfok seiqsug uqlah aenndang? Gou ningznyiienh diuqroengz dah bae, caih duzbya gwngak, hix mbouj hawj namhfok uqlah aenndang seuqsag gou.”

Bouxdwkbya dingq le riunyumnyum, vadruz bae lo, doq vad doq ciengqgo naeuz: “Raemxdah saw ndaej saeg fohmauh; raemxdah noengz baenz swiq fajdin.” De yied bae yied gyae, mbouj caeuq Giz Yenz gangjvah lo.

(百色市田阳区 **Lingz Siuyangh**/凌秀香)

4

Giz Yenz gangjnaeuz: “Gou dingq vunz gangj, bouxyunz ngamq swiq gvaq byoemgyaeuj, itdingh aeu baetbae namhfaenx gwnzmauh de; ngamq swiqndang, itdingh saeujae namhfok gwnzbuh de. Baenzlawz ndaej hawj cingbeg gou nem gij uekcuek baihrog ne. Gou ningznyiienh diuqroengz Dahsienghgyangh bae, ciengx duzbya Dahsienghgyangh, baenzlawz ndaej hawj gij uekcuek seiqsug daeuj uq cingbeg gou?”

Canghdwkbbya riunyumnyum, vadruz lizbae, doq bae doq eu fwen: “Raemx Dahcanghlang sawdikdik, ndaej swiqseuq fohmauh gou, raemx Dahcanghlang hoemznoepnoep, ndaej swiqseuq song din gou.” Eu liux, couh liz gyae lo, mbouj caiq gaen Giz Yenz gangj gijmaz vah.

(平果市 **Fangh Leiz**/方蕾)

5

Giz Yenz naeuz: “Gou dingqgangj, ngamq swiq gvaq gyaeuj ne itdingh aeu bongxongx aenmauh, ngamq dajcaemx ne itdingh yaek saeujsaeuj buhvaq. Baenzlawz hawj aenndang seuqsag bae ciepcuk gij huqgyuek namhfaenx seiqsug ne? Gou nyienh bonghroengz ndaw Dahsienghgyangh bae, haemndang haenx ndaw-

dungx duzbya ndawdah, baenzlawz hawj gij seuqcingh ronghsaw nem namhfaenx seiqsug ne?”

Canghdwkbbya dingq le, couh riunyumnyum, vadruz couh deuz bae. Lij ciengq naeuz: “Raemx Canghlang heuseuseu, aeu daeuj swiq fohmauh gou, raemx Canghlang uqatat, lij aeu daeuj swiq faj din gou.” Couh bae gyae lo, caiq mbouj riengz Giz Yenz gangjvah dem.

(都安瑶族自治县 **Veiz Couhyiz**/韦绉怡)

6

Giz Yenz naeuz: “Gou dingqgangj, boux ngamq swiqgyaeuj yaekaeu baet mauh, boux ngamq caemxndang yaekaeu saenqbuh. Yienghlawz yungh haungwet ndang gou, caemjroengz ndawmon ndaemndingq gwnzbiengz? Gou nyengh saet Dahsienghgyangh bae, cemingh youq ndawdungx duzbya ndawdah. Baenzyouq hawj gij cingh ndongqbambam laemx youq ndawmon gwnzbiengz?”

Bouxdwkbya dingqraen, riunyumj vad fagcauh bae, yaep ndeu fwen hwnj: “Raemx Dahcanghlang sawdikdik, ndaej mad seuq bwn mauh gou, raemx Dahcanghlang noengzneuqneuc, cix ndaej sauz cengh faj din gou.” Gangjliux couh deuz, mbouj caiq caeuq de lwnh.

(平果市 **Fangh Anhvwnh**/方安温)

7

Giz Yenz naeuz: “Gou dingqnyi, ngamq swiqgyaeuj ndaej itdingh aeu danzdanz aenmauh, ngamq swiqndang ndaej itdingh aeu bongxongx geubuh; baenzlawz hawj aenndang seuqsag swheij bae bungq gij uq gij boenq ne? Gou cingznyiienh diuqroengz ndaw Dahsienghgyangh bae, hawj duzbya gwn liux. Baenzlawz hawj cinghseuq nyumx hwnj gij faenx uq seiqsug ne?”

Goengdwkbya dingq le riunyumnyum, vadruz bae lo. Doq bae doq ciengq: “Raemx Dahcanghlang sawdikdik ha, ndaej aeu daeuj swiq cagmah gou; raemx Dahcanghlang uqnyaknyak ha, ndaej aeu daeuj swiq faj din gou.” De bae gyae lo, mbouj caiq caeuq Giz Yenz gangjvah lo.

(上林县 **Lanz Vujgenh**/蓝武坚)

